

Het Jan van Eyckplein: handel in de middeleeuwen, kunst en monumentenzorg in de nieuwe tijd

Dit deel van de stad ontwikkelt zich vanaf 1200. Rond het water van de Brugse Reien groeit er dan een bloeiende haven. Het huidige plein komt er pas eeuwen later; in de 18de eeuw wordt een deel van de Reien immers overwelfd. Onder onze voeten stroomt het water ook vandaag nog door. In de 19de eeuw worden verschillende huizen op en rond het plein gerestaureerd.



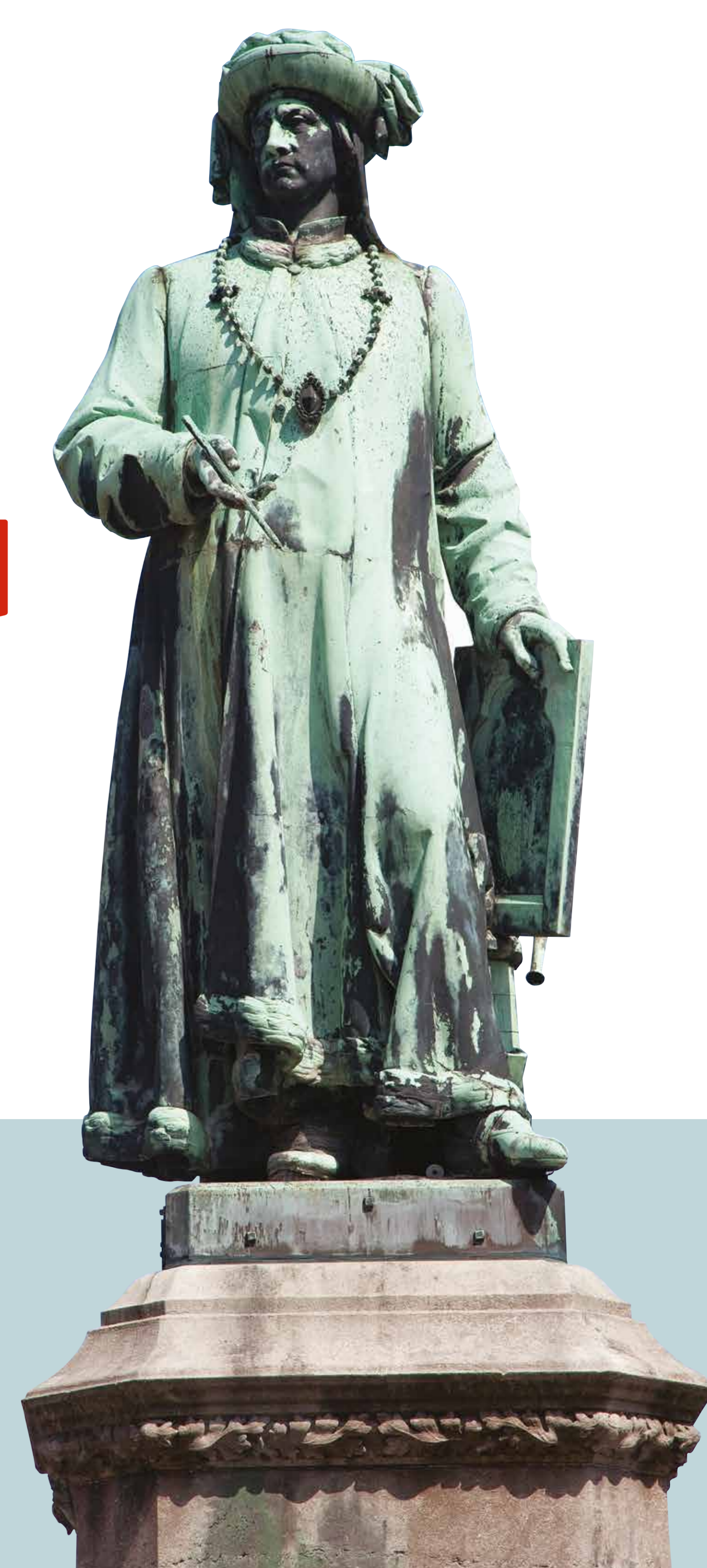
Detail uit 'Madonna met kanunnik Van der Paele', Groeningemuseum

Jan van Eyck is één van de Vlaamse Primitieven (15de eeuw). Met een buitengewoon oog voor detail schildert hij mensen en dingen.

Het Pijndershuisje

In het smalle Pijndershuisje naast het Tolhuis verzamelen de middeleeuwse scheepsslossers.

Dit standbeeld van de grote Vlaamse kunstenaar Jan van Eyck dateert uit de 19de eeuw. Er is in die tijd een museum met enkele van zijn meesterwerken verbonden aan de Academie in de Poortersloge.



Het Beertje van de Poortersloge verwijst naar de beer die volgens de overlevering de oudste bewoner van de stad is.



De Poortersloge

Vanaf 1400 komen hier de Poorters (rijke burgers) van de bloeiende handelsstad samen. Dit is ook de verzamelplaats van het Gezelschap van De Witte Beer, een ridderlijke steekspelvereniging. In de 18de en 19de eeuw is hier de Brugse Kunstacademie gevestigd, en tot eind 2012 het Rijksarchief.

Het Tolhuis

In de middeleeuwen wordt hier tol geheven op de ingevoerde waren. In de 19de eeuw verliest het Tolhuis zijn functie. Sindsdien speelt het hoofdzakelijk een culturele rol. De benedenverdieping diende tot in de jaren '60 van de vorige eeuw ook als brandweerkazerne. Het pand is door de eeuwen heen verbouwd en gerestaureerd.

Het middeleeuwse huis De Rode Steen

De Rode Steen krijgt in 1877 als eerste gebouwen in Brugge een 'kunstige herstelling' (herstelling met stadssubsidie).



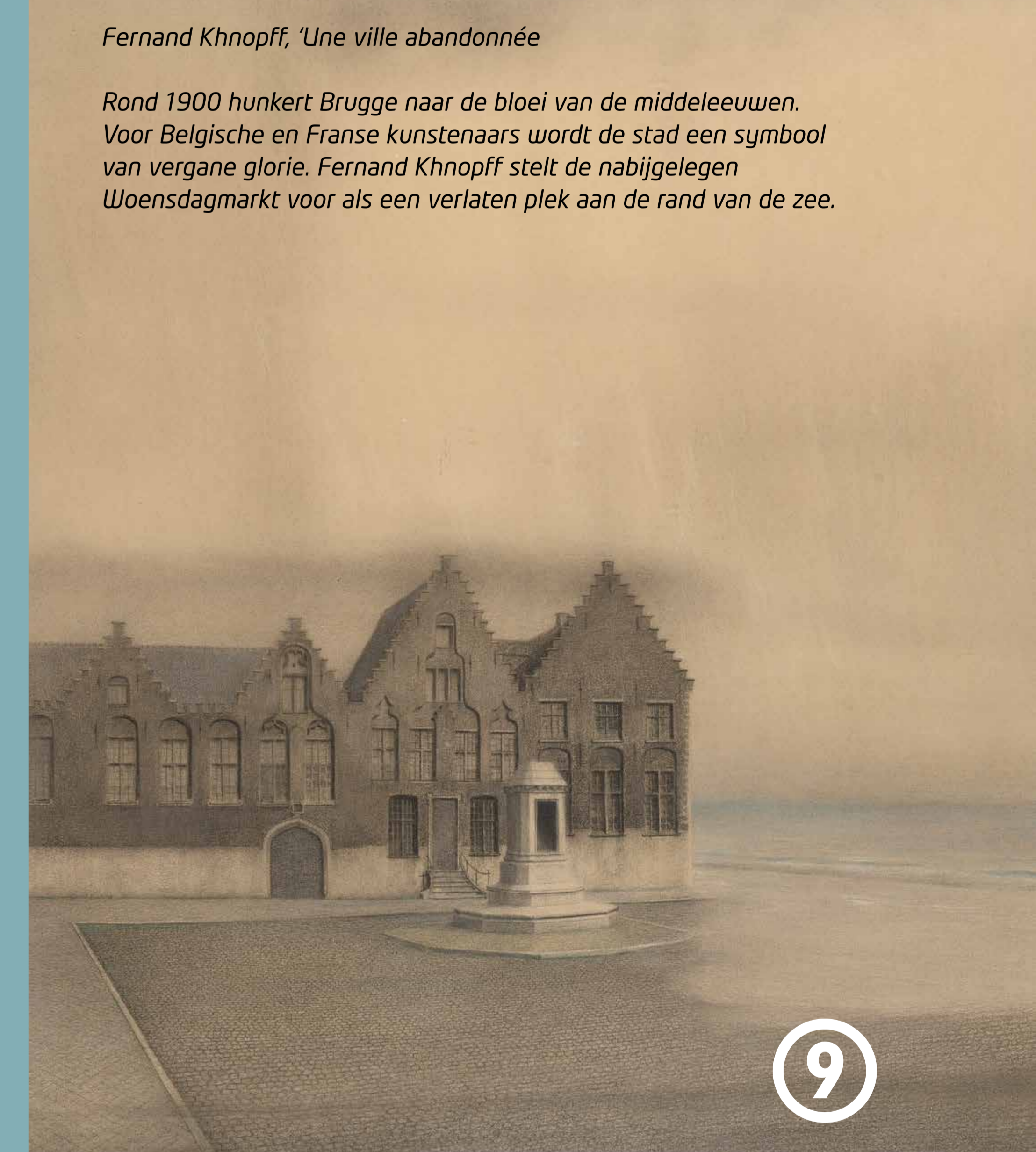
In de late 18de en 19de eeuw wordt een deel van de Brugse Reien overwelfd.



Zicht op de Spiegelrei in de eerste helft van de 18de eeuw. Nog zonder het plein, maar met de later verdwenen Sint-Jansbrug.



Huis met houten gevel in het Genthof, richting Woensdagmarkt. Dit is één van de twee authentieke houten gevels in de stad. Vanaf de 17de eeuw worden die geweeerd en afgebroken wegens brandgevaar.



Fernand Khnopff, 'Une ville abandonnée'

Rond 1900 hunkert Brugge naar de bloei van de middeleeuwen. Voor Belgische en Franse kunstenaars wordt de stad een symbool van vergane glorie. Fernand Khnopff stelt de nabijgelegen Woensdagmarkt voor als een verlaten plek aan de rand van de zee.

La place Jan van Eyck: le commerce au Moyen Age et la protection des monuments dans les temps nouveaux

Cette partie de la ville commence à se développer à partir de l'an 1200, quand un port florissant se forme autour de l'eau des canaux de Bruges. La place actuelle ne se forme que quelques siècles plus tard, au 18^e siècle, quand une partie des canaux est voûtée. Même aujourd'hui, l'eau coule encore sous nos pieds ici. Au 19^e siècle, plusieurs édifices sur et autour de la place ont été restaurés. En 1877, la maison médiévale De Rode Steen (la Brique Rouge) ① est le premier édifice à Bruges qui est restauré avec des subventions de la ville.

C'est dans l'ancien Tonlieu ② qu'au Moyen Age le droit de péage sur les marchandises importées était prélevé. Cette douane avant la lettre perdit sa fonction au cours du 19^e siècle. Depuis lors, le bâtiment revêt une fonction principalement culturelle, alors que son rez-de-chaussée a aussi servi de caserne de pompiers jusque dans les années 60 du 20^e siècle. L'édifice a fait l'objet de nombreuses réfections et restaurations au fil du temps.

Au Moyen Age, la Pijndershuisje ③ à côté de l'ancien Tonlieu était le lieu de rassemblement des débardeurs.

A partir du 15^e siècle les Poorters (riches bourgeois) de la ville commerçante florissante se réunissent dans la Loge des Bourgeois ④. C'était également le lieu de rencontre de la Compagnie de l'Ours Blanc, une association chevaleresque. Aux 18^e et 19^e siècles, l'École des Beaux-arts se trouve ici, ainsi qu'un musée avec les chefs d'œuvre des Primitifs Flamands. Jan van Eyck (15^e siècle), probablement le plus célèbre parmi eux, peint avec une précision inégalée des portraits et d'autres tableaux ⑤. Une statue (19^e siècle) de l'artiste orne cette place ⑥. La statuette de l'Ours de la Loge des Bourgeois ⑦ fait référence à l'ours qui, selon la légende, est le premier habitant de la ville. La loge des Bourgeois abritait jusqu'à fin 2012 les Archives de l'État.

Si vous empruntez la rue Genthof dans la direction de la place Woensdagmarkt, vous verrez l'une des deux façades authentiques en bois ⑧ de la ville. À partir du 17^e siècle, il est interdit de construire des façades en bois et les façades existantes sont démolies en raison du risque d'incendie.

Vers 1900, Bruges aspire à la gloire du Moyen Age. Pour les artistes belges et français, la ville devient un symbole de la splendide passée. Fernand Khnopff représente la Woensdagmarkt avoisinante comme une place déserte au bord de la mer ⑨.

Der Jan van Eyckplatz: Handel im Mittelalter, Kunst und Denkmalpflege in der Neuzeit

Dieser Stadtteil entwickelt sich ab dem Jahr 1200. Rund um die Brügger Grachten entsteht ein blühender Hafen. Der heutige Platz wird erst Jahrhunderte später angelegt als man im 18. Jahrhundert einen Teil der Grachten überbaut. Unter unseren Füßen fließt hier auch heute noch Wasser. Im 19. Jahrhundert werden mehrere Häuser auf und um dem Platz restauriert. Im Jahre 1877 wird das mittelalterliche Haus Der Rote Stein ① als erstes Gebäude in Brügge mit Zuschüssen der Stadt repariert.

Im Mittelalter werden im Zollhaus ② Zölle auf die eingeführten Waren erhoben. Im 19. Jahrhundert verliert das Zollhaus seine Funktion. Seitdem spielt es hauptsächlich eine kulturelle Rolle. Das Untergeschoss diente bis in die sechziger Jahre des vergangenen Jahrhunderts auch als Feuerwache. Das Gebäude wurde im Laufe der Jahrhunderte immer wieder umgebaut und restauriert.

In dem schmalen Pijndershuisje ③ neben dem Zollhaus treffen sich während des Mittelalters die mit dem Ausladen der Schiffe beschäftigten Handlanger.

Ab 1400 treffen sich in der Poortersloge ④ die 'Poorters' (wohlhabende Bürger) der blühenden Handelsstadt. Auch die Gesellschaft des weißen Bären, ein ritterlicher Turnierverein, kam hier zusammen. Im 18. und im 19. Jahrhundert befindet sich hier die Brügger Kunstakademie. Dazu gehörte auch ein Museum mit Meisterwerken der flämischen Primitiven. Jan van Eyck (15. Jahrhundert), wahrscheinlich der berühmteste von ihnen, malte Porträts und Gegenstände ⑤ mit einem außergewöhnlichen Sinn für Realismus. Ein Standbild (19. Jahrhundert) des Malers ziert diesen Platz ⑥. Das Bildnis des Bärchens der Poortersloge ⑦ verweist auf das Bärchen, das nach der Überlieferung der erste Einwohner der Stadt sein soll. Der Poortersloge beherbergte bis Ende 2012 das Rijksarchief (Staatsarchiv).

Im Genthof, Richtung Woensdagmarkt, sieht man eine der beiden originalen Holzfassaden ⑧ in der Stadt. Vom 17. Jahrhundert ab ist es wegen Brandgefahr nicht mehr gestattet Holzfassaden zu errichten. Die bestehenden Holzfassaden werden abgerissen.

Um das Jahr 1900 träumt Brügge sich die Glanzzeit des Mittelalters zurück. Für belgische und französische Künstler wird die Stadt zu einem Symbol vergangener Pracht. Fernand Khnopff stellt den umliegenden Woensdagmarkt dar als einen leeren Platz am Ufer des Meeres ⑨.

The Jan van Eyck square: trade in the Middle Ages, art and the preservation of monuments in the new age

This part of the city began to develop from the year 1200, when the area near the canals of Bruges became a thriving port. The current square was built centuries later, in the 18th century, when some of the canals were vaulted. Even today, the water still flows beneath our feet here. In the 19th century, several buildings in and around this square were restored. In 1877, the medieval house De Rode Steen (The Red Brick) ① was the first building that was restored with city funding.

In the Middle Ages, tolls on imported goods were collected in the Toll House ②. In the 19th century, the building lost this function. Since then, it has largely played a cultural role. Until the 1960s, the ground floor also served as a fire station. The building has been altered and renovated many times during its long history.

In the Middle Ages, the narrow Pijndershuisje ③ next to the Toll House was the meeting place of the Dockers.

From 1400 onwards, the Poorters or rich burghers of the flourishing trade city gathered in the Poortersloge ④ (Burghers' lodge) ④. It was also the meeting place of the Company of the White Bear, a jousting association. In the 18th and 19th centuries, the Art Academy was located here. It included a museum displaying masterpieces by the Flemish Primitives. Jan van Eyck (15th century), probably the most famous of them, painted portraits and religious subjects ⑤ with meticulous attention to detail. A statue (19th century) of this artist adorns this square ⑥. The statuette of the Bear of the Poortersloge refers to the bear that was said to be the first inhabitant of the city ⑦. Until the end of 2012, the Poortersloge housed the State Archives.

If you take the Genthof in the direction of the Woensdagmarkt, you can see one of the two authentic wooden façades ⑧ in the city. From the 17th century onwards, it was prohibited to build wooden façades and the existing ones were torn down because of the fire hazard.

Around the year 1900, Bruges started to long for its Golden Age. For Belgian and French artists, the city became a symbol of past glory. Fernand Khnopff represents the nearby Woensdagmarkt as a deserted place at the border of the sea ⑨.

La plaza Jan van Eyck: comercio en la edad media, arte y conservación de monumentos en la edad moderna

Este distrito se desarrollaba desde el año 1200. Alrededor de los canales de Brujas florecía un puerto en expansión. La plaza actual sólo se creó siglos más tarde; en el Siglo XVIII se abovedaron parte de los canales. Hoy día, el agua sigue fluyendo debajo de nuestros pies. En el Siglo XIX fueron restaurados varios edificios en y alrededor de la plaza. En el año 1877, la Casa de Piedra Roja ① fue el primer edificio medieval en Brujas restaurado con subvenciones de la ciudad.

En la Antigua Andana ② se realizaba el cálculo de los peajes sobre las mercancías importadas. Pierde su función en el curso del siglo XIX. Desde entonces, este edificio cumple una función primordialmente cultural, mientras que su planta baja sirvió también de cuartel de bomberos hasta los años 60 del siglo XX. El edificio ha sido objeto de numerosas reconstrucciones y restauraciones a través del tiempo.

Al lado de la Antigua Andana, se levanta la estrecha Casa de los Estibadores ③, donde se reunieron los estibadores en la edad media.

La Lonja de los Burgueses ④, desde el Siglo XV el lugar de reunión para los eminentes burgueses de Brujas, también fue el punto de encuentro de la Asociación de torneos 'El Oso blanco'. En los Siglos XVIII y XIX fue la residencia de la Academia de bellas artes de Brujas. Incluso había un museo con la obra maestra de los Primitivos Flamencos, Jan van Eyck (Siglo XV), probablemente el más famoso de ellos, pintaba con todo detalle seres humanos y objetos ⑤. Le erigieron una estatua (Siglo XIX) en esta plaza que lleva su nombre ⑥. La estatua del Oso de la Lonja ⑦ refiere al primer habitante de la ciudad, un gran oso pardo, según cuenta la leyenda. Hasta 2012 los Archivos del Estado se encontraban en La Lonja.

En el Genthof, dirección de la Woensdagmarkt, se encuentra una de las dos fachadas originales en madera ⑧ que aún cuenta la ciudad. Desde el Siglo XVII ya no se admitieron las fachadas en madera e incluso las destruyeron por peligro de incendio.

Alrededor del año 1900, Brujas añoraba la prosperidad de la edad media. Para los artistas belgas y franceses, la ciudad no era más que un símbolo de glorias pasadas. El pintor Fernand Khnopff representa la cercana Woensdagmarkt como un lugar abandonado al borde del mar ⑨.